



Հոգեշնչութիւն-Սուրբ-Ստեփանոս-Հոկեհանկիս

In Memory of: ARTHUR HOVSEPIAN (40 DAYS)

Requested by: Rose Gerjekian; Rosemary Haroutunian; Alice Demerjian; Elen Der Movses, Carl & Sandra (Azoian) Hutchinson

In Memory of: BERJ GERJEKIAN (17 YRS)

Requested by: Rose Gerjekian; Jerry & Sandy Gerjekian; Tom & Silva Gerjekian

In Memory of: JEANNETTE YANGOUYIAN

Requested by: Harry Yangouyian, Dr Michael & Tracey Yangouyian, Lauren, Valen, & Ashley; Dr David Yangouyian; Paul, Chris & Licia Yangouyian; Sarah & Kay Doumanian; Sal, Gloria, Kristina, & Adrienne Tatta; Alec, Kara, Ani, & Alina Sarafian; Harry & Margo Derderian;

In Memory of: ARSHAG & NVART OHANESIAN; AZAD & VARSENIG ARDZOUN; MARDIG KETENJIAN; OHANES & VERGINE KRIKORIAN; HAROUTIOUN AZIZIAN; SARKIS KAMBERIAN; GHARIB GHARIBIAN

Requested by: Angel Ohanesian

In memory of: ALIZA & ARAM TERZIAN; LILLIAN DER MOVSES-CLARKE

Requested by: Elen Der Movses

Altar Candles are lit today by Mark and Eleanor Evarian on the occasion of the baptism of their granddaughter, Aurora Rose Sachdev.

There will be no Coffee Hour today.

August 2014

30-31 AYF Sr. Olympics in Detroit – details to follow

September 2014

13 Sunday School Family Night

14 Tosoian Golf Outing



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

August 24, 2014

First Sunday after the Assumption of the Holy Mother of God

Morning Service: 9:30 am Divine Liturgy—10:00 am (summer hours)

✠ DAILY READINGS ✠	
A U G U S T	25 Song of Songs 6:3-8; Malachi 3:1-2; Galatians 3:24-29; Luke 2:1-7
	26 Wisdom 9:9-10:2; Esther 10:4-9*; Judith 15:8-16:4; Ephesians 1:3-12; Matthew
	27 1 Corinthians 15:58-16:11; Mark 4:10-20
	28 Jeremiah 1:1-10; 38:1-13; 2 Peter 2:9-22; Matthew 2:16-18
	29 1 Corinthians 16:12-24; Mark 4:26-34
30 Wisdom 9:13-10:3; Micah 7:18-20; 1 Corinthians 12:28-13:3; John 20:24-31	

Տ. Հրանտ Կեւորեան, Հովիւ

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax: 313.336.4530

Church E-mail address: office@saintsarkis.org

St. Sarkis Website: www.saintsarkis.org

After business hours, or in case of emergency, please contact Der Hrant on his cell phone.

Today's Readings from the Holy Scripture

2 Corinthians 6:16-7:1

What agreement is there between the temple of God and idols? For we are the temple of the living God. As God has said: "I will live with them and walk among them, and I will be their God, and they will be My people."

Therefore, "Come out from them and be separate, says the Lord. Touch no unclean thing, and I will receive you." And, "I will be a Father to you, and you will be My sons and daughters, says the Lord Almighty."

Therefore, since we have these promises, dear friends, let us purify ourselves from everything that contaminates body and spirit, perfecting holiness out of reverence for God.

Luke 1:39-56

At that time Mary got ready and hurried to a town in the hill country of Judea, where she entered Zechariah's home and greeted Elizabeth. When Elizabeth heard Mary's greeting, the baby leaped in her womb, and Elizabeth was filled with the Holy Spirit. In a loud voice she exclaimed: "Blessed are you among women, and blessed is the child you will bear! But why am I so favored, that the mother of my Lord should come to me? As soon as the sound of your greeting reached my ears, the baby in my womb leaped for joy. Blessed is she who has believed that the Lord would fulfill His promises to her!"

And Mary said: "My soul glorifies the Lord and my spirit rejoices in God my Savior, for He has been mindful of the humble state of His servant. From now on all generations will call me blessed, for the Mighty One has done great things for me— holy is His name. His mercy extends to those who fear Him, from generation to generation. He has performed mighty deeds with His arm; He has scattered those who are proud in their inmost thoughts. He has brought down rulers from their thrones but has lifted up the humble. He has filled the hungry with good things but has sent the rich away empty. He has helped His servant Israel, remembering to be merciful to Abraham and his descendants forever, just as he promised our ancestors."

Mary stayed with Elizabeth for about three months and then returned home.

Mike, Carolyn, Kyane, and Peter Crane would like to express their thanks and gratitude to the St Sarkis family for the love, prayers, and support during Peter's illness and continuing recovery. May God bless you.

Բարեկենդան Ս. Աստուածածնի Վերափոխման

Պօղոս Առաքելի Կորնթեացիներուն Գրուած Երկրորդ Նամակէն (6:16-7:1)

Ինչ նմանութիւն կայ Աստուծոյ տաճարին եւ մեզեաններուն միջեւ:

Արդարեւ, մենք ենք կենդանի Աստուծոյ տաճարը, ինչպէս Աստուած ինք ըսաւ.-

«Անոնց մէջ պիտի բնակիմ եւ անոնց Հետ պիտի ապրիմ:

Ես իրենց Աստուածը պիտի ըլլամ եւ անոնք՝ իմ ժողովուրդս»:

ԱՀա թէ ինչու Աստուած կը հրահանուէ մեզի.-

«Անջատ եւ Հեռու կեցէք Հեթանոսներէն. պիտի բաներու մի դաշխք, եւ ես ձեզ պիտի ընդունիմ: Ես ձեզի Հայր պիտի ըլլամ եւ դուք իմ տղաքս ու աղջիկներս պիտի ըլլաք,- կ'ըսէ ամենակալ Տէրը»:

Սիրելիներ, այս խոստումները մեզի եղած են: Ուստի Հեռու մնանք մարմնական եւ Հոգեկան ամէն պղծութենէ, մենք մեզ կատարելապէս մաքրենք՝ Աստուծոյ երկիրովը ապրելով:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Ղուկասի (1:39-56)

Նոյն օրերուն, Մարիամ ճամբայ ելելով աճապարանքով գնաց Յուզայի լեռնային շրջանի քաղաքներէն մէկը: Հոն Զաքարիայի տունը մտնելով Եղիսաբէթի ողջոյն սուսաւ: Երբ Եղիսաբէթ Մարիամի ողջոյնը լսեց, իր որովայնին մէջ երեխան շարժեցաւ, եւ Եղիսաբէթ Սուրբ Հոգիով ներշնչուած բարձրաձայն ըսաւ.

-Կիներուն մէջ օրհնեալ ես դուն եւ օրհնեալ է զաւակը որ կը կրես որովայնիդ մէջ: Ինչ երջանկութիւն, որ Տիրոջ մայրը ինձի կ'այցելէ. որովհետեւ երբ ողջոյնս լսեցի, երեխաս ուրախութեամբ շարժեցաւ որովայնիս մէջ: Երանի քեզի որ Հաւատացիր, որովհետեւ Աստուծոյ կողմէ քեզի ըստածները պիտի կատարուին:

Մարիամ ըսաւ.- «Տէրը պիտի գովաբանեմ. ահա Հոգիս կ'ուրախանայ Աստուծմով իմ Փրկիչովս,

Որովհետեւ ան տեսաւ իր աղախինին Հեզութիւնը:

Ասկէ ետք բոլոր սերունդները երանի պիտի տան ինձի, քանի Հզօր Աստուած ինձի Համար մեծամեծ գործեր կատարեց. սուրբ է անունը անոր:

Բոլոր ժամանակներուն մէջ ողորմութեամբ ան կը նայի աստուածավախ մարդոց վրայ:

Իր բազուկով ան զօրութիւն ցոյց տուաւ, ոչնչացուց Հպարանքը՝ իրենց բոլոր խորհուրդներով:

Գահազրկեց արքաները եւ բարձրացուց խոնարհները:

Անօթիները բարիքներով լիացուց, մինչ Հարուստները դատարկաձեւն արձակեց:

Պաշտպան եղաւ իր ծառային՝ Իսրայէլի, Հաւատարիմ՝ մնալով իր ողորմութեան,

Ինչպէս որ խոստացած էր մեր Հայրերուն՝ Աբրահամի եւ անոր զաւակներուն»:

Մարիամ Եղիսաբէթի մօտ շուրջ երեք ամիս մնալէ ետք վերադարձաւ իր տունը:

Preparations for St Sarkis Annual Bazaar have begun. Volunteers (men and women) are always appreciated. Bake sessions take place every Thursday at 9:30am. For more information, please contact the church office at 313-336-6200.